

CONSEJO NACIONAL PARA LA CULTURA Y LAS ARTES

Rafael Tovar
PRESIDENTE

INSTITUTO NACIONAL DE BELLAS ARTES

Gerardo Estrada
DIRECTOR GENERAL

Ignacio Toscano Jarquín
SUBDIRECTOR GENERAL DE BELLAS ARTES

Carlos Reygadas
SUBDIRECTOR GENERAL DE ADMINISTRACIÓN

Horacio Lecona
COORDINADOR NACIONAL DE DANZA

Ricardo Calderón Figueroa
GERENTE DEL PALACIO DE BELLAS ARTES

Mónica Navarro Ruiz
DIRECTORA DE DIFUSIÓN Y RELACIONES PÚBLICAS



**PALACIO DE
BELLAS ARTES**

P R E S E N T A



VERANO EN MOVIMIENTO

**BALLET TEATRO
DEL ESPACIO**

**AGOSTO 23, 24 Y 25
1996**



P R E S E N T A

VERANO EN MOVIMIENTO

BALLET TEATRO DEL ESPACIO

Dirección: Gladiola Orozco y Michel Descombey

TRASHUMANTE

Coreografía: Beatriz Madrid

EL MIEDO.

RECUERDO DEL FUTURO*

Coreografía: Michel Descombey

LA ÓPERA DESCUARTIZADA

Coreografía: Michel Descombey

*Estreno mundial



AGOSTO

Viernes 23 y sábado 24, 20:00 horas

Domingo 25, 17:00 horas

1 9 9 6

SE SOLICITA AL PÚBLICO ASISTENTE DESACTIVAR LAS ALARMAS DE SUS RELOJES, APARATOS DE TELECOMUNICACIÓN Y TELÉFONOS CELULARES, ASÍ COMO NO TOMAR FOTOGRAFÍAS CON FLASH, A FIN DE EVITAR INTERRUPCIONES DURANTE LA FUNCIÓN.

Av. Juárez y
Eje Central Lázaro Cárdenas
Centro
México, D. F.

BALLET TEATRO DEL ESPACIO

*La comunidad que somos busca
la manifestación múltiple de sensaciones compartidas.
Intentamos reflejar la realidad que nos envuelve,
mejor dicho, de la que formamos parte.
La expresión está en proceso debido a lo ambicioso de la idea.
El vehículo es la danza: alegría de una disciplina difícil.*

El Ballet Teatro del Espacio es una compañía de danza contemporánea dirigida conjuntamente por Gladiola Orozco y Michel Descombey, y cuyo propósito fundamental es realizar un arte contemporáneo abierto a las diferentes corrientes artísticas y técnicas de nuestro tiempo, forjando a través del trabajo colectivo un espíritu de comunidad artística y humana.

Sin dejar de nutrirse en las raíces culturales y en la realidad social de México, promueve una colaboración permanente con artistas de otros países.

Se presenta con regularidad en provincia y en el Distrito Federal, donde realiza una temporada anual en el Palacio de Bellas Artes y participa en los más destacados festivales nacionales e internacionales que se celebran en el país. Periódicamente realiza funciones didácticas en escuelas primarias y secundarias dependientes de la Secretaría de Educación Pública.

Con el apoyo de las autoridades culturales de la Secretaría de Educación Pública y del Instituto Nacional de Bellas Artes a través de su Dirección de Danza, fundó en 1977, en la ciudad de México, el Espacio Independiente, foro cultural que cuenta con una escuela de danza y una galería, y que es, desde entonces, sede de la Compañía.

En 1982 fue premiado por la Unión Mexicana de Cronistas de Teatro y Música, la cual posteriormente, en 1983 y 1984, asignó reconocimientos a dos de sus integrantes y premió a Michel Descombey en 1989 por su *Sinfonía Fantástica*.



En abril y mayo de 1982 realizó una gira por Europa, durante la cual llevó a cabo una temporada en el prestigioso Théâtre de la Ville de París, y dos años después se presentó en diversas ciudades de Canadá. En 1990, participó en el XII Festival Internacional de Ballet de La Habana, Cuba. En 1993 tuvo el honor de clausurar el VIII Festival Iberoamericano de Teatro de Cádiz (España). En 1996 inauguró la XII Edición del Festival del Centro Histórico de la Ciudad de México con el espectáculo multimedia *Neomilenio* creado por Michel Descombey y el escultor Sebastián.

En noviembre de 1991 inauguró su espacio cultural, gracias a la participación decisiva del Consejo Nacional para la Cultura y las Artes, al apoyo del Instituto Nacional de Bellas Artes, la Delegación Cuauhtémoc y el Patronato de la Compañía recientemente fundado. Así, el Espacio Independiente se convierte al fin en un foro multidisciplinario para la danza y el arte en general, en el que el Ballet Teatro del Espacio presenta con regularidad en largas temporadas, su repertorio y el resultado de su constante labor creativa.

Trabaja en estrecha colaboración con el Consejo Nacional para la Cultura y las Artes y el Instituto Nacional de Bellas Artes, de los que recibe un subsidio.



Inicia la profesión de bailarina en el Ballet Nacional de México, en 1950. Posteriormente estudia en la escuela de Martha Graham en Nueva York. En 1966, funda con otros bailarines el Ballet Independiente de México, ahora Ballet Teatro del Espacio. Desde entonces ha permanecido sin interrupción al frente de la Compañía. A partir de 1969, ha sido invitada en varias oportunidades a Cuba como maestra y consejera artística de la Escuela Nacional de Danza (Cubanacam) y del Conjunto Nacional de Danza. Su gran interés por la enseñanza de la danza y su práctica cotidiana, así como su profunda convicción de que la danza ayuda al hombre en su equilibrio y desarrollo, la llevan a fundar, en 1977, el Centro de Formación Profesional y Enseñanza Abierta de la Danza del Espacio Independiente, que dirige desde entonces.

En 1981, crea el coreodrama *Ícaro* en el que manifiesta su preocupación por la juventud destruida por las drogas. Por invitación oficial viaja a la República Popular China en 1983, donde imparte varias conferencias en los principales centros de la danza teatral que produce ese país. En 1985, crea, con el Laboratorio del Ballet Teatro del Espacio, el coreodrama *Claro de luna*. En 1990, estrena *Estudio para Cinco*; en 1991, *Los siete pecados capitales*; en 1995, el coreodrama *Ana Frank* y en 1996, su última creación: *The Family*.

Es miembro de la Comisión de Artes y Letras del Consejo Nacional para la Cultura y las Artes y creador artístico del Sistema Nacional de Creadores. Ha sido, y sigue siendo maestra y guía de la mayoría de los integrantes del Ballet Teatro del Espacio.

MICHEL DESCOMBEY*

Inicia su carrera profesional como bailarín del cuerpo de ballet de la Ópera de París. En 1959 es nombrado primer bailarín, en 1962 *maître* de ballet y coreógrafo oficial, y finalmente, en 1965, director de la Danza de esa institución.

En 1967 funda el Ballet Studio de l'Ópera, que trabajó en estrecha colaboración con las casas de cultura francesa. En 1969, renuncia a todas sus funciones en la Ópera y empieza a trabajar como coreógrafo independiente, creando obras para numerosas compañías en Francia, Israel, Japón, Suiza, Alemania y Portugal.

De 1971 a 1973, es director del Ballet de la Ópera de Zurich. Trabaja por vez primera con el Ballet Independiente de México, ahora Ballet Teatro del Espacio, en 1972 y nuevamente en 1975, creando el espectáculo *Año Cero*. Desde 1977, es director asociado y coreógrafo principal de esta Compañía, para la cual ha realizado más de 20 obras. En lo que va de 1996 ha creado el espectáculo multimedia *Neomilenio* en colaboración con el escultor Sebastián, *Cbe* en homenaje a Guillermina Bravo y estrena durante esta temporada de Verano en Movimiento, en el Palacio de Bellas Artes, su más reciente obra *El Miedo. Recuerdo del futuro*.

Entre su polifacética actividad artística se encuentra la autoría del libro *La Danse*, editorial Marabout; dos comedias musicales y numerosas producciones para televisión.

Es caballero de la Orden de las Artes y Letras, distinción que le fuera otorgada por André Malraux, Ministro de Cultura del gobierno del General de Gaulle.

A principios de 1985, es nombrado, por decreto del Presidente de la República de Francia, Caballero de la Legión de Honor, por su trabajo como creador en México.

En 1994 le es concedida la Orden del Águila Azteca por su contribución a la evolución y perfeccionamiento del Arte de la Danza en nuestro país.

Coreografía: Beatriz Madrid
Música: G. Yared, Dead Can Dance, R. Aubry, P. Glass y sonidos concretos.

Diseño de escenografía y vestuario: Beatriz Madrid

Coincidencias-azar-desafíos-encuentros-amor-soledad. Trashumante, peregrino, eterno viajero, fragmento del flujo universal, ¿qué hay detrás de la última puerta?

Intérpretes: Yolanda Barón, Jorge Chanona, José Luis Ibarra, Solange Lebourges, Victoria Louise, David Ocaranza, César Reyes, Beatriz Robles, Jorge Zatarain, Martín Collazo, Verónica Flores, Inés Rebossio, Grisel Silva y Zaira Valencia.

EL MIEDO. RECUERDO DEL FUTURO *

Idea original, coreografía y puesta en escena: Michel Descombey
Música: A. Schnittke, danzas del renacimiento y sonidos concretos

Diseño de vestuario, escenografía e iluminación: Michel Descombey

*Del miedo al vacío al miedo a Dios
Del miedo a los demás al miedo a la soledad
Del miedo al amor al miedo a la muerte
Miedo al miedo
Miedo ancestral
Recuerdos del futuro...*

Intérpretes: Yolanda Barón, Victoria Camero, Jorge Chanona, José Luis Ibarra, Solange Lebourges, Victoria Louise, Beatriz Madrid, David Ocaranza, Mónica Quiroz, César Reyes, Beatriz Robles, Marco Ariel Rossi, Javier Salazar, Jessica Sandoval y Jorge Zatarain. Helmar Álvarez, Águeda Bonilla, Martín Carrillo, Martín Collazo, Verónica Flores, Edna García, Rogelio Landa, Inés Rebossio, Grisel Silva y Zaira Valencia.

* Estreno mundial.

La realización de esta obra fue posible gracias al apoyo del Fondo Nacional para la Cultura y las Artes **FONCA** a través de su programa de Co-inversiones Culturales.

LA ÓPERA DESCUARTIZADA

Idea original, coreografía
y puesta en escena: Michel Descombey
Diseño de vestuario
y escenografía: Michel Descombey
Montaje musical: Michel Descombey sobre obras de Henry Purcell
con la complicidad de sonidos concretos y
música popular cubana

Ópera de la revolución y de la contrarrevolución
Ópera del amor y del deber
Ópera de la alegría y del miedo
Ópera de la muerte y de la esperanza

Intérpretes:

Revolución, fiesta

El poder: Beatriz Madrid
Los rebeldes: La Compañía

Amor y deber: Solange Lebourges y Jorge Chanona

Contrarrevolución: Yolanda Barón, Victoria Louise, Mónica Quiroz,
Beatriz Robles, Jessica Sandoval y Griselda Silva.

Caída: David Ocaranza o César Reyes

Miedo: Jorge Chanona, José Luis Ibarra, David Ocaranza,
César Reyes, Javier Salazar y Jorge Zatarain.

Muerte ... revolución

La muerte: Beatriz Madrid
Los rebeldes: La Compañía



BALLET TEATRO DEL ESPACIO

BALARINES

| | | |
|-------------------|-------------------|-----------------|
| Yolanda Barón | César Reyes | Helmar Álvarez |
| Victoria Camero | Beatriz Robles | Águeda Bonilla |
| Jorge Chanona | Marco Ariel Rossi | Martín Collazo |
| José Luis Ibarra | Javier Salazar | Verónica Flores |
| Solange Lebourges | Jessica Sandoval | Berenice García |
| Victoria Louise | Jorge Zatarain | Edna García |
| Beatriz Madrid | | Rogelio Landa |
| David Ocaranza | | Inés Rebossio |
| Mónica Quiroz | | Griselda Silva |
| | | Zaira Valencia |

DIRECCIÓN: Gladiola Orozco* y Michel Descombey*

DISEÑO DE ILUMINACIÓN: Michel Descombey

DIRECCIÓN DE ENSAYOS: Michel Descombey

ASISTENTE: Bernardo Benitez*

MAESTROS: Gladiola Orozco, Michel Descombey,
Bernardo Benitez, Victoria Camero,
Sylvie Reynaud, Javier Salazar
Michel Descombey
Víctor Vargas

DIRECTOR TÉCNICO: Michel Descombey

COORDINADOR TÉCNICO: Víctor Vargas

PRODUCCIÓN DE VESTUARIO
DE EL MIEDO: Graciela Castillo

ASISTENTE DE PRODUCCIÓN: Laura Padilla

PROMOCIÓN Y DIFUSIÓN: Lorena Corkidi

CONSEJERO: Maurice Dejean

PATROCINADORES

Ediciones Larousse de México
Consejo Nacional para la Cultura y las Artes
Instituto Nacional de Bellas Artes

BENEFACTORES

Servicio Expreso Mexicano, Fundación Cultural Bancomer
Paul Lepercq, Gladiola Orozco
Michel Descombey, Maurice Dejean
Jean Bouchacourt, Sylvie Reynaud

*Creadores Artísticos del Sistema Nacional de Creadores de Arte

Centro de Formación Profesional y Enseñanza Abierta de la Danza
del Ballet Teatro del Espacio
Escuela en la que se imparten las técnicas clásica y moderna, tanto para la
formación de profesionales como para aficionados.

Directora: Gladiola Orozco
Maestros: Gladiola Orozco, Michel Descombey, Yolanda Barón,
Solange Lebourges, Victoria Louise, Sylvie Reynaud y Javier Salazar.

Informes e inscripciones, directamente en:
Hamburgo No. 218. Zona Rosa 06600. México, D.F.
Tel. 207 37 29